

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

PRODUKTOVÁ PŘÍLOHA

PRO PŮJČKY CENNÝCH PAPIRŮ

Vydání 2009

Tato Příloha doplňuje *Obecná ustanovení*, která jsou součástí *Rámcové smlouvy* o obchodování na finančním trhu vycházející ze vzoru publikovaného ČBA.

1. Účel, platnost

(1) Účel. Účelem této Přílohy ("Příloha pro půjčky cenných papírů") je upravit *Transakce* ("Půjčky cenných papírů"), kde jedna strana ("Věřitel") půjčuje druhé straně ("Dlužník") cenné papíry ("Půjčené cenné papíry") na dobu určitou nebo zpočátku na dobu neurčitou. Jakékoli odkazy v této Příloze na kteroukoli z *Transakcí* jsou považovány za odkazy na *Půjčku cenných papírů*.

(2) Platnost. Pokud je tato Příloha součástí *Rámcové smlouvy* mezi dvěma stranami, bude taková *Rámcová smlouva* (včetně této Přílohy) platit pro *Půjčky cenných papírů* uzavřené mezi těmito stranami prostřednictvím jejich *Provozoven* specifikovaných v takové *Rámcové smlouvě* pro *Půjčky cenných papírů*.

2. Dodání a vrácení

(1) První dodání. Ke dni dohodnutému pro dodání *Půjčených cenných papírů* ("Datum dodání") převede Věřitel tyto *Půjčené cenné papíry* na Dlužníka.

(2) Vrácení. Ke dni dohodnutému pro vrácení *Půjčených cenných papírů* ("Datum vrácení") převede Dlužník na Věřitele stejné množství zastupitelných *Cenných papírů* odpovídajících druhu a množství *Půjčených cenných papírů*.

(3) Výklad. Jakékoli odkazy v této Příloze na *Půjčené cenné papíry* nebo jiné *Cenné papíry* v souvislosti s vrácením nebo zpětným převodem takových *Cenných papírů* nebo jakékoli odkazy na práva nebo jiný majetek převáděný podle článku 3(4) jsou považovány za odkazy na stejné množství zastupitelných *Cenných papírů*, práv nebo majetku k *Půjčeným cenným papírům* nebo jiným *Cenným papírům*, právům nebo majetku (dále také jako jejich "Ekvivalent").

(4) Transakce na požádání. Strany se mohou

dohodnout, že *Půjčky cenných papírů* lze ukončit na požádání; v takovém případě bude *Datum vrácení* znamenat den uvedený v požadavku doručeném kteroukoli ze stran druhé straně, a to za předpokladu, že období mezi dnem nabytí účinnosti takového požadavku a takto stanoveným *Datem vrácení* nebude kratší než je minimální doba obvykle požadovaná pro dodání zastupitelných *Cenných papírů*. V případě absence takového požadavku bude *Datum vrácení* pro *Transakce* ukončitelné na požádání znamenat den, který nastane 364 dnů po *Datu dodání*.

(5) Pozdní dodání

(a) Prodlení Věřitele. Pokud Věřitel nepřevede *Půjčené cenné papíry* na Dlužníka k příslušnému *Datu dodání*, může Dlužník kdykoli po dobu trvání takového prodlení:

- (i) požadovat od Věřitele zaplacení částky ve výši rozdílu, je-li nějaký, o který *Alternativní náklady na půjčku* vzniklé Dlužníkovi převyšují poměrnou část *Poplatku za půjčení* odpovídající době prodlení, přičemž každá taková částka je vypočtena za období od *Data dodání* (včetně) do (vyjma), buď data převodu *Půjčených cenných papírů* na Dlužníka nebo *Data vrácení* (za které bude v případě *Transakce* ukončitelné na požádání považováno nejbližší možné datum, ke kterému by bylo požadováno na základě žádosti Věřitele vrácení *Půjčených cenných papírů*) podle toho, který den nastane dříve;

"*Alternativní náklady na půjčku*" kterékoli strany znamená náklady (včetně poplatků a výdajů) vyčíslené takovou stranou, které vznikly nebo by mohly rozumně vzniknout takové straně při půjčce *Ekvivalentu Půjčených cenných papírů* na trhu během příslušné doby; a

- (ii) pokud se strany nedohodnou na opatřeních k rychlé nápravě prodlení, dát oznámení Věřiteli o posunutí *Data vrácení* na dřívější datum tak, aby tento den nastal okamžitě a poté zaniknou závazky

- stran půjčit nebo vrátit *Půjčené cenné papíry*, s tím, že mezi stranami nezůstanou žádná nevypořádaná dodání nebo platby s výjimkou těch, které jsou v příslušných případech uvedené pod bodem (i).
- (b) Prodlení Dlužníka. Pokud *Dlužník* nevrátí *Půjčené cenné papíry* k příslušnému *Datu vrácení*, *Věřitel* může kdykoli po dobu trvání takového prodlení:
- (i) požadovat od *Dlužníka* zaplacení částky rovnající se vyšší hodnotě z následujících částek: (a) *Alternativní náklady na půjčku* vzniklé *Věřiteli*, a (b) *Poplatek za půjčení*, přičemž každá z těchto částek je vypočtena za období od *Data vrácení* (včetně) do dne skutečného vrácení *Půjčených cenných papírů* (vyjma), nebo, pokud nastane dříve, do dne uvedeného v oznámení, je-li nějaké, učiněného podle bodu (ii); a
- (ii) pokud se strany nedohodnou na opatřeních k rychlé nápravě prodlení, oznámí *Dlužníkovi* svůj požadavek na úhradu v penězích namísto dodání ke dni uvedeném v takovém oznámení, na základě čehož zanikne závazek *Dlužníka* vrátit *Půjčené cenné papíry* a *Dlužník* uhradí *Věřiteli* částku ve výši *Pořizovacích nákladů* na takové *Cenné papíry*;
- "**Pořizovací náklady**" znamená náklady (včetně poplatků a výdajů) vyčíslené *Věřitelem*, které vznikly nebo by mohly rozumně vzniknout *Věřiteli* při nákupu *Ekvivalentu Půjčených cenných papírů* na trhu ke dni takto určeném pro úhradu v penězích.
- (c) Dílčí dodání. Pokud *Věřitel* nebo *Dlužník* převede některé, nikoliv však všechny, *Půjčené cenné papíry* ke dni uvedeném v bodě (a) nebo (b), příslušná druhá strana může dle svého uvážení buď akceptovat takový převod a vykonat svá práva podle těchto bodů ve vztahu ke zbývajícím *Půjčeným cenným papírům* nebo jej odmítnout a vykonat svá práva ve vztahu ke všem *Půjčeným cenným papírům*.
- (d) Nápravné prostředky. Žádná ze stran nebude mít právo na jakoukoli dodatečnou náhradu škody způsobenou v důsledku toho, že kterákoli ze stran nepřevede nebo nevrátí *Půjčené cenné papíry* nad rámec nápravných prostředků uvedených v tomto článku 5 a takové porušení nebude považováno za *Případ porušení* podle článku 6 (1)(a)(iii) *Obecných ustanovení*. Tímto odstavcem (d) nebudou dotčeny jakékoli nápravné prostředky, které jsou k dispozici v případě neplnění jakýchkoli jiných závazků kteroukoli ze stran (včetně platebního závazku podle tohoto článku (5)).
- (6) Zvláštní případy. Pokud během doby *Transakce* a ve vztahu k některým nebo ke všem *Půjčeným cenným papírům*, dojde k níže uvedenému:
- (i) platba jakéhokoli úroku či dividendy nebo jakákoli jiná distribuce peněžních prostředků nebo jiného majetku emitentem *Půjčených cenných papírů* (dále společně jako "*Distribuce*"; tento termín zahrnuje splacení jistiny a plnění z důvodu snížení základního kapitálu) by podléhala v důsledku změny v zákoně nebo v aplikaci či oficiálním výkladu takového zákona, ke které došlo po dni uzavření příslušné *Transakce*, odpočtům či srážkám ve vztahu k jakýmkoli daním či poplatkům nebo by vedla ke slevě na dani;
- (ii) je učiněno platné oznámení o předčasném splacení;

- (iii) je učiněna nebo oznámena veřejná nabídka na splacení, výměnu, konverzi, náhradu nebo veřejná nabídka převzetí nebo odkoupení;
- (iv) jsou majitelům udělena či distribuována upisovací či jiná volně nepřevoditelná práva nebo majetek; nebo
- (v) je-li tak stanoveno ve *Zvláštních ustanoveních*, s výplatou úroku či dividendy majitelům je spojena sleva na dani nebo nárok na vrácení daně (bez ohledu na to, zda by jinak platil bod (i)),

pak, pokud nedošlo k jiné dohodě mezi stranami, bude *Datum vrácení* takových *Cenných papírů* automaticky v případě bodu (v), a v ostatních případech na žádost kterékoli ze stran, nastoleno předčasně na třetí *Obchodní den* předcházející, v případě bodu (i), (ii) a (v) před datem očekávaného splacení či výplaty, nebo, v případě bodu (iii) a (iv), před posledním dnem, kdy může být taková nabídka přijata, nebo dnem, kdy jsou taková práva udělena nebo je majetek distribuován.

3. Distribuce, upisovací práva

(1) Distribuce peněžních prostředků. Pokud během trvání *Půjčky cenných papírů* provede emitent *Distribuci* peněžních prostředků ve prospěch majitelů *Půjčených cenných papírů*, zaplatí *Dlužník Věřiteli* ke dni takové *Distribuce* částku ve stejné měně a hodnotě odpovídající částce, kterou majitelé obdrželi v rámci takové *Distribuce*.

(2) Srážková daň. Sleva na dani. Pokud *Distribuce* podléhá srážkové dani nebo způsobí nárok na slevu na dani, částka splatná *Dlužníkem* podle odstavce 1 bude odpovídat celé částce, na kterou by vznikl *Věřiteli* nárok, podle jeho předchozího oznámení, podle takové *Distribuce*, pokud by byl majitelem *Půjčených cenných papírů*, včetně částky

(a) příslušné srážkové daně do té míry, v jaké by měl *Věřitel* nárok na osvobození od takové daně nebo na její vrácení, a

(b) jakéhokoli nároku na slevu na dani, který má *Věřitel* k dispozici a to pod podmínkou splnění povinnosti *Věřitele* dle článku 10(4)(b) *Obecných ustanovení*.

Smluvní strany potvrzují, že pro daňové účely náleží veškeré *Distribuce* peněžních prostředků *Věřiteli*, který je ekonomickým vlastníkem *Finančního nástroje*. *Dlužník* je povinen sdělit emitentovi *Finančního nástroje* skutečnost, že ekonomickým vlastníkem *Finančního nástroje* a příjemcem *Distribucí* peněžních prostředků je *Věřitel*, tak aby emitent uplatňoval typ zdanění dle daňového statusu ekonomického vlastníka.

(3) Upisovací práva. Pokud jsou ve vztahu k *Půjčeným cenným papírům* udělena volně převoditelná upisovací práva, převede *Dlužník* na *Věřitele* *Ekvivalent* upisovacích práv odpovídající takovým *Půjčeným cenným papírům*, a to nejpozději třetí den, kdy je s takovými právy obchodováno. Pokud práva nejsou v daném termínu převedena, může *Věřitel* koupit na trhu jejich *Ekvivalent* na účet *Dlužníka*. Jestliže *Věřitel* není schopen tímto způsobem práva koupit, může požádat *Dlužníka* o zaplacení částky ve výši *Tržní hodnoty* takových práv, která převažuje následující obchodní den (kdy je s takovými právy obchodováno).

(4) Distribuce nepeněžních prostředků. Jakékoli volně převoditelné bonusové akcie, *Distribuce* nepeněžních prostředků a jakákoli dodatečná práva (s

výjimkou upisovacích práv), k jejichž emisi, uskutečnění či přidělení došlo ve vztahu k *Půjčeným cenným papírům* během trvání *Půjčky cenných papírů*, budou převedeny na *Věřitele* k *Datu vrácení*.

(5) *Závazky při převodu.* Pro vyloučení pochybností budou ustanovení odstavce 1-4 platit bez ohledu na to, zda si *Dlužník* během trvání *Transakce* ponechá *Půjčené cenné papíry* ve svém vlastnictví.

4. Poplatek za půjčení

Dlužník zaplatí *Věřiteli* za každou *Půjčku cenných papírů* poplatek ("Poplatek za půjčení") odpovídající roční sazbě dohodnuté ve vztahu k takové *Půjčce cenných papírů* a vypočtené z hodnoty *Půjčených cenných papírů*, na které se strany k takovému účelu dohodnou. *Poplatek za půjčení* bude vypočten za období od *Data dodání* (včetně) nebo, pokud nastane později, od data skutečného převodu *Půjčených cenných papírů Dlužníkovi*, do *Data vrácení* (vyjma) nebo, pokud nastane později, do data skutečného vrácení *Půjčených cenných papírů Věřiteli*, a bude vycházet ze skutečného počtu dní v takovém období a z roku čítajícího 360 dní. Pokud nebude dohodnuto jinak, *Věřitel* vypočte výši *Poplatku za půjčení* začátkem každého měsíce za předcházející měsíc nebo, v případě dřívějšího termínu k *Datu vrácení*, a doručí *Dlužníkovi* vyúčtování takového *Poplatku za půjčení*. *Poplatek za půjčení* bude splatný druhý *Obchodní den* následující po obdržení vyúčtování zaslaného *Věřitelem*.

5. Ustanovení o finančním zajištění

Veškeré závazky stran týkající se převodu peněžních prostředků nebo *Cenných papírů* jako finančního kolaterálu budou splněny v souladu s ustanoveními platné *Prílohy o udržování finančního zajištění* publikované *ČBA* nebo podle jakýchkoli dalších pravidel, na kterých se strany samostatně dohodnou.

**Návrh formuláře
Konfirmace**

Komu:
Od:
Datum:

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu uzavřít *Půjčku cenných papírů* [která bude podléhat mezi námi uzavřené *Rámcové smlouvě ČBA* o obchodování na finančním trhu uzavřené dne]. Podmínky *Transakce* jsou následující:

Číslo jednací:

Datum *Transakce*:

Věřitel [Obchodní firma, IČ, sídlo]:
Dlužník [Obchodní firma, IČ, sídlo]:

Datum dodání:

Datum vrácení:

[.....(datum)] [na požádání]

Místo dodání:

Místo vrácení:

Půjčené cenné papíry (označení, druh):
Kód cenných papírů (ISIN):
Objem/počet *Půjčených cenných papírů*:

Sazba *Poplatku za půjčení*:
Celkový *Poplatek za půjčení*:
Hodnota *Půjčených cenných papírů* pro
účely výpočtu *Poplatku za půjčení*:
[Částka splatná *Věřiteli* při *Distribuci* do:]

... % p.a.

[hrubá částka bez srážek] [plus sleva na dani ve výši ... %]
[čistá částka po odpočtu ... % srážkové daně]

[*Finanční kolaterál*:]¹

[*Finanční kolaterál v penězích*:... (uved'te měnu a hodnotu)]
[*Finanční kolaterál ve Finančních nástrojích*:... (uved'te druh a hodnotu); příslušné *Procento ocenění*:%]
[ostatní:... (uved'te podrobnosti)]

Celková výše provize a účtovaných výloh:

[*Poměr finančního zajištění (Haircut)*]²:

Účet *Dlužníka*:
Účet *Věřitele*:
Systém dodání:
Lhůta dodání:

[Zastoupení]:

Transakce je *Transakcí jménem jiné osoby*. [Jméno *Zástupce*]
vystupuje jako zástupce jménem [název nebo identifikátor
Zastoupeného].

[Další ustanovení:]

Prosíme potvrdit správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této *Konfirmace* a jejím vrácením [], popř. zasláním obdobné konfirmace naší společnosti, která bude obsahovat základní podmínky příslušné *Půjčky cenných papírů* podle této *Konfirmace* a bude stvrzovat dohodu o takových podmínkách.

S pozdravem

[Podpis]

[Podpis za protistranu]

¹ Relevantní pokud finanční kolaterál bude poskytnut v rámci příslušné *Transakce*.

² Termíny "*Poměr finančního zajištění*" a "*Haircut*" mají stejný význam; použití jednoho nebo obou těchto termínů je přípustné.